












|   |   |        |
|---|---|--------|
| Language Lessons<br><i>Sprechstunden</i>  | LUDWIG HARIG<br>trans. Peter Harris                                   | prose  |
| One Afternoon<br>△ <i>Eines Nachmittags</i>                                     | HERMANN KESTEN<br>trans. Hubert Heinen                                | prose  |
| Tunifer's Memories<br>△ <i>Tunifers Erinnerungen</i>                            | CHRISTOPH MECKEL<br>trans. Christopher Middleton                      | prose  |
| in a rundown neighborhood<br>△ <i>in einer zerfallenen</i>                      | FRIEDERIKE MAYRÖCKER<br>trans. Michael P. Elzay                       | prose  |
| <i>nachbarschaft</i>  |   |        |
| The School of Atheists<br><i>Die Schule der Atheisten</i>                       | ARNO SCHMIDT<br>trans. Ralph R. Read III<br>and Hans-Bernhard Moeller | prose  |
| A Conversation about Trees<br><i>Ein Gespräch über Bäume</i>                    | RUDOLF HAGELSTANGE<br>trans. Herman Salinger                          | poetry |
| Rehabilitation<br>△ <i>Rehabilitierung</i>                                      | MARGOT SCHARPENBERG<br>trans. Lillian F. Mankus                       | prose  |
| The Captain from Capern<br><i>Der Hauptmann von Kapern</i>                      | MANFRED BIELER<br>trans. David H. Chisholm                            | prose  |
| Years of Tumult<br>△ <i>Jahre des Aufruhrs</i>                                  | FRED VIEBAHN<br>trans. Ralph R. Read III                              | prose  |
| Ubuville—the City of the Grand Egg<br><i>Ubuville—Die Stadt des großen Ei's</i> | HERBERT HECKMANN<br>trans. Thomas I. Bacon                            | prose  |

The issue will contain a graphic sequence by Sascha Juritz entitled "The Fat Kid."

DIMENSION : INDEX : VOLUME I-V, 1968-1972

|                  |  |    |     |
|------------------|--|----|-----|
| ACKERMANN, PETER | <i>Ackermann</i>   | II | 168 |
|                  | Texts for Donnan<br>(Di Napoli)  | II | 636 |
| AICHINGER, ILSE  | <i>Die Rampenmaler</i>   | II | 142 |
|                  | Platforms (Harris)   |    |     |
| ALBERTS, JÜRGEN  |  <i>Erfindungen für den Vater</i>               | IV | 156 |
|                  | S.<br>Inventions for Father S.<br>(Di Napoli)  |    |     |
|                  |  <i>Antwort</i>                                 | IV | 158 |
|                  | Answer (Di Napoli)   |    |     |
|                  |  <i>Was wir alles verändern</i>                 | IV | 160 |
|                  | <i>dürfen</i><br>All the Things We Can<br>Modify (Di Napoli)   |    |     |
|                  |  <i>An meinem 1. Arbeitstag</i>                 | IV | 162 |
| ATABAY, CYRUS    | <i>erhielt ich folgende</i><br><i>Anweisungen</i><br>On My 1st Day of Work I<br>Received the Following<br>Directions (Di Napoli) |    |     |
|                  |  <i>Worte finden</i>                            | II | 440 |
|                  | Finding Words (Salinger)   |    |     |
|                  |  <i>Schutzfarben</i>                            | IV | 16  |
|                  | Protective Coloration<br>(Salinger)  |    |     |
|                  |  <i>Zur Durchsicht</i>                         | IV | 18  |
|                  | For Your Attention<br>(Salinger)   |    |     |
|                  |  <i>In Nichts Verankert</i>                   | IV | 20  |
|                  | Anchored in Nothingness<br>(Salinger)  |    |     |
|                  |  <i>Trabant</i>                               | IV | 22  |
|                  | Satellite (Salinger)   |    |     |
|                  |  <i>Möglicher Bericht</i>                     | IV | 24  |
|                  | Potential Report<br>(Salinger)   |    |     |
| AYREN, ARMIN     |  <i>Das Meer bei Castro</i>                   | IV | 448 |
|                  | <i>Urdiales</i><br>The Sea at Castro Urdiales<br>(Huedig)  |    |     |

- |                    |                                   |    |     |
|--------------------|-----------------------------------|----|-----|
|                    | △ <i>Nachts</i>                   | IV | 460 |
|                    | At Night (Johnson)                |    |     |
|                    | △ <i>Kalenderblatt</i>            | IV | 460 |
|                    | Page of a Calendar                |    |     |
|                    | (Johnson)                         |    |     |
|                    | △ <i>Herbstmusik</i>              | IV | 462 |
|                    | Autumn Music                      |    |     |
|                    | (Johnson)                         |    |     |
| BACHMANN, INGEBORG | <i>Ein Ort für Zufälle</i>        | II | 586 |
|                    | A Place for Incidents             |    |     |
|                    | (O'Hearn)                         |    |     |
| BASTIAN, HEINER    | <i>im tierpark</i>                | I  | 442 |
|                    | at the zoo                        |    |     |
|                    | (González-Gerth)                  |    |     |
|                    | <i>schreibweise</i>               | I  | 448 |
|                    | style (González-Gerth)            |    |     |
|                    | <i>eine merkwürdige erzählung</i> | I  | 450 |
|                    | roman k's                         |    |     |
|                    | roman k's remarkable tale         |    |     |
|                    | (González-Gerth)                  |    |     |
|                    | <i>weiterungen</i>                | I  | 452 |
|                    | extensions                        |    |     |
|                    | (González-Gerth)                  |    |     |
|                    | <i>vorausgänge</i>                | I  | 454 |
|                    | forerunners                       |    |     |
|                    | (González-Gerth)                  |    |     |
|                    | <i>ich sage auch nicht, daß</i>   | V  | 164 |
|                    | dieser satz sinnvoll ist          |    |     |
|                    | i don't say either that this      |    |     |
|                    | proposition is meaningful         |    |     |
|                    | (Bastian)                         |    |     |
| BAUER, WOLFGANG    | <i>Mikrodramen</i>                | V  | 106 |
|                    | Microdramas (Waldrop)             |    |     |
|                    | <i>Ramses</i>                     | V  | 106 |
|                    | Ramses (Waldrop)                  |    |     |
|                    | <i>Die Drei Musketiere</i>        | V  | 110 |
|                    | The Three Musketeers              |    |     |
|                    | (Waldrop)                         |    |     |
|                    | <i>Wilhelm Tell</i>               | V  | 116 |
|                    | William Tell (Waldrop)            |    |     |
|                    | <i>Caligula</i>                   | V  | 120 |
|                    | Caligula (Waldrop)                |    |     |
|                    | <i>Columbus</i>                   | V  | 124 |
|                    | Columbus (Waldrop)                |    |     |

- |                    |                                  |    |     |
|--------------------|----------------------------------|----|-----|
|                    | <i>Romeo und Julia</i>           | V  | 128 |
|                    | Romeo and Juliet                 |    |     |
|                    | (Waldrop)                        |    |     |
| BAUMGART, REINHARD | <i>Nachruf</i>                   | II | 128 |
|                    | Memoriam (Hughes)                |    |     |
| BECKER, JÜRGEN     | <i>Ränder</i>                    | I  | 198 |
|                    | Margins (Willson)                |    |     |
|                    | △ <i>Geräusche in der</i>        | IV | 234 |
|                    | <i>Umgebung</i>                  |    |     |
|                    | Sounds in the Vicinity           |    |     |
|                    | (Willson)                        |    |     |
|                    | △ <i>Einzelne Bäume. Im Wind</i> | VI | 620 |
|                    | Isolated Trees. In The Wind      |    |     |
|                    | (Willson)                        |    |     |
| BENDER, HANS       | Perspective: The Gap             | I  | 410 |
|                    | (Willson)                        |    |     |
|                    | Program and Prose of             | I  | 276 |
|                    | Young German Writers             |    |     |
|                    | (Duell)                          |    |     |
|                    | Letter from Germany              | IV | 8   |
|                    | (King)                           |    |     |
|                    | Letter from Germany              | V  | 198 |
|                    | (King)                           |    |     |
|                    | Letter from Germany:             | V  | 394 |
|                    | The Myth of <i>Kahlschlag</i>    |    |     |
|                    | (King)                           |    |     |
| BERLINER, ROBERT   | △ <i>Sprachspiel</i>             | II | 256 |
|                    | Language Game (Gundel)           |    |     |
|                    | △ <i>Testament des Raben</i>     | II | 262 |
|                    | Testament of the Raven           |    |     |
|                    | (Gundel)                         |    |     |
| BICHSEL, PETER     | <i>Ein Tisch ist ein Tisch</i>   | I  | 312 |
|                    | A Table is a Table               |    |     |
|                    | (Willson)                        |    |     |
|                    | The Artist of the Possible       | I  | 491 |
|                    | (Willson)                        |    |     |
| BIELER, MANFRED    | △ <i>Der Geburtstag meines</i>   | II | 720 |
|                    | <i>Vaters</i>                    |    |     |
|                    | My Father's Birthday             |    |     |
|                    | (Middleton)                      |    |     |
|                    | <i>Jeronim</i>                   | IV | 42  |
|                    | Jerome (Chisholm)                |    |     |









## BIENEK, HORST

- Gedicht von Zeit und Erinnerung* II 118  
 Poem of Time and Memory  
 (M. Mead)
- Exodus* II 124  
*Exodus* (M. Mead)
- Das Alphabet* II 126  
 The Alphabet (M. Mead)
- Angeklagt* II 126  
 Accused (M. Mead)
- Perspective: Approaches III 490  
 to Poetry (Spycher)
- Sagen Schweigen Sagen* IV 338  
 Speech Silence Speech  
 (M. & R. Mead)
- Schattengestalt* IV 340  
 Form of Shadows  
 (M. & R. Mead)
- Schattensprache* IV 342  
 Shadow Language  
 (M. & R. Mead)
- Deutsche Bibliothek* IV 344  
*Frankfurt am Main*  
*Deutsche Bibliothek*  
*Frankfurt am Main*  
 (M. & R. Mead)
- Die Zeit danach* IV 346  
 The Time Afterwards  
 (M. & R. Mead)

## BINGEL, HORST

- △ *Feinsliebchen* II 576  
 My Sweet, My Love  
 (Ash)
- △ *Der Gang* II 578  
 The Dry Run (Ash)
- △ *Deutschland 1.12.66* II 580  
 Germany, January 12, 1966  
 (Ash)
- △ *Gegend, austauschbar* II 582  
 Locale, Exchangeable  
 (Ash)
- △ *Sommer* II 584  
 Summer (Ash)
- Perspective: Art of IV 6  
 Commodity: Throwaway  
 Literature (Smith)


## BISINGER, GERALD

-  *Warum nicht wohin* II 630  
 Why Not Where  
 (D. & E. Wibracht)  
 *Hermetisches Gedicht* II 634  
 Hermetic Poem  
 (D. & E. Wibracht)  
 *Berlin Berlin* V 310  
 Berline Berline (Bacon)  
 *Gedicht über Dichtung* V 318  
 und Dichter  
 A Poem about Poetry and  
 Poets (Bacon)  
 *Widmungsgedicht aus* V 322  
*Westeuropa*  
 Dedicatory Poem from  
 Western Europe  
 (Bacon)  
 *Nel Mezzo Del Cammin* V 324  
 Nel Mezzo Del Cammin  
 (Bacon)

## BOBROWSKI, JOHANNES

- Mäusefest* V 80  
 A Feast of Mice  
 (Sudermann)

## BORCHERS, ELISABETH

-  *Mord oder diese Geschichte* II 452  
*ist kein Beweis*  
 Murder or This Story is no  
 Proof (Hayes)

## BORN, NICOLAS

- Feriengedicht* IV 350  
 Vacation Poem (O'Hearn)



## BRAATZ, JOACHIM


- Impressions (etchings) II 376

## BRANDNER, UWE















- Am elften Tag—Prosa-* II 324  
*Song*  
 On the Eleventh Day—A  
 Prose Song (Travis)

## BRINKMAN, ROLF DIETER

-  *L.P.* II 730  
*L.P.* (Willson)  
 *Gedicht für den Ameri-* II 732  
*kanischen Lyriker*  
*Frank O'Hara*  
 Poem for the American Poet  
 Frank O'Hara (Willson)










- |                       |  |                        |     |
|-----------------------|--|------------------------|-----|
| CANETTI, ELIAS        | <i>Aufzeichnungen</i><br>1942-1948<br>Notebooks 1942-1948<br>(Woodruff)  | I                      | 420 |
| CELAN, PAUL           | <i>Zwiegestalt</i><br>Double-Shape<br>(Neugröschel)  | IV                     | 32  |
|                       | <i>Fernen</i><br>Distances (Neugröschel)   | IV                     | 34  |
| CHOTJEWITZ, PETER O.  |  <i>Auskunft über einen</i><br><i>alltäglichen Vorgang</i><br>Information on an Everyday<br>Procedure (Spycher) | V                      | 55  |
| CUNLIFFE, W. G.       | Grass and the Denial<br>of Drama   | Special<br>Issue, 1970 | 64  |
| DONNAN, LEIV W.       | Drawings   | II                     | 636 |
| DOUTINÉ, HEIKE        | <i>Wieder im Herbst</i><br>Autumn Again<br>(Frohlinde-Meyer)   | V                      | 260 |
|                       | <i>Transparent</i><br>Transparent<br>(Frohlinde-Meyer)   | V                      | 264 |
| EICH, GÜNTER          | <i>Inventur</i><br>Inventory (Savory)  | II                     | 538 |
|                       | <i>Wacht auf, denn eure</i><br><i>Träume sind schlecht</i><br>Wake up, You're having Bad<br>Dreams (Savory)  | II                     | 540 |
|                       | <i>Japanischer Holzschnitt</i><br>Japanese Woodcut<br>(Savory)   | II                     | 542 |
|                       | <i>Gegenwart</i><br>Present (Savory)   | II                     | 544 |
| ELLIOTT, JOHN R., JR. | The Cankered Muse of<br>Günter Grass   | I                      | 516 |
| ELSNER, GISELA        | <i>Der Einstand</i><br>The Initiation (Goyne)  | III                    | 18  |



- |                         |  |                           |     |
|-------------------------|--|---------------------------|-----|
| FREEDMAN, RALPH         | The Poets Dilemma:<br>The Narrative Worlds<br>of Günter Grass  | Special<br>Issue,<br>1970 | 50  |
| FRIEDRICHSMEYER, ERHARD | The Dogmatism of<br>Pain: Local<br>Anaesthetic   | Special<br>Issue,<br>1970 | 36  |
| FRIESEL, UWE            |  <i>Studenten sind</i><br>Students Are (Read)   | II                        | 604 |
|                         |  <i>Text Rom</i><br>Text Rome (Read)  | II                        | 618 |
|                         |  <i>Text München</i><br>Text Munich (Read)  | II                        | 626 |
| FRTZ, WALTER HELMUT     |  <i>Das Auge</i><br>The Eye (Merrill)   | II                        | 150 |
|                         |  <i>Die Jahre aufstauen</i><br>To Dam Up the Years<br>(Merrill)   | II                        | 152 |
|                         |  <i>Auch in diesem Augenblick</i><br>Even at this Moment<br>(Merrill)   | II                        | 152 |
|                         |  <i>Wo die Freiheit zu finden<br/>wäre</i><br>Where Freedom Might be<br>Found (Merrill)   | II                        | 152 |
|                         |  <i>Bemerkungen zu einer<br/>Gegend und andere<br/>Kurzprosa</i><br>Comments on a Cityscape<br>and Other Short Prose<br>(Merrill) | II                        | 156 |
|                         |  <i>Schattenrisse</i><br>Silhouettes (Merrill)  | III                       | 42  |
|                         |  <i>Gauguin</i><br>Gauguin (Merrill)  | III                       | 44  |
|                         |  <i>Noch nicht tot sein</i><br>To be Still Living<br>(Merrill)   | III                       | 46  |
|                         |  <i>An anderer Stelle</i><br>In Another Place (Merrill)   | III                       | 48  |
|                         |  <i>Gibt uns unsere Lage</i><br>Makes us What We Are<br>(Merrill)   | III                       | 50  |
|                         |  <i>Die Wahrheit</i><br>The Truth (Merrill)   | III                       | 52  |



- |                         |  |     |     |
|-------------------------|--|-----|-----|
|                         | △ <i>Janus</i>   | III | 54  |
|                         | Janus (Merrill)  |     |     |
|                         | △ <i>Die Worte in der Dunkelheit</i>   | III | 56  |
|                         | Words in the Darkness (Merrill)  |     |     |
|                         | △ <i>Er ist da, er ist nicht da</i>  | III | 274 |
|                         | Now He's There, Now He's Not (Suit)  |     |     |
| FROHLINDE-MEYER, GISELE | △ <i>Sünder</i>  | V   | 240 |
|                         | Sinner (Penn)  |     |     |
|                         | △ <i>Manhattan</i>   | V   | 242 |
|                         | Manhattan (Penn)   |     |     |
| FUCHS, GÜNTER BRUNO     | <i>Ansprache des Auto-</i>   | III | 584 |
|                         | <i>waschenden Vaters an sein Kind das Drachensteigen möchte</i>                              |     |     |
|                         | Address of the Father Washing the Car to His Child Who Wants to Go Kite-flying (D. Wibracht) |     |     |
|                         | <i>Aus dem Konzertleben</i>  | III | 586 |
|                         | From the Concert Life (D. Wibracht)  |     |     |
|                         | <i>Märchen zu je drei Zeilen</i>   | III | 590 |
|                         | Fairytales with Three Lines Each (D. Wibracht)   |     |     |
|                         | <i>Schema zur Verunglimpfung der Reiselust</i>   | III | 592 |
|                         | Scheme for the Disparagement of Wanderlust (D. Wibracht)                                     |     |     |
|                         | <i>Vor Redaktionsschluß</i>  | III | 592 |
|                         | Before Press Deadline (D. Wibracht)  |     |     |
|                         | Fables (woodcuts)  | III | 594 |
| GATSCHIKE, HORST        | △ <i>Einsamkeit</i>  | II  | 90  |
|                         | Loneliness (Stern)   |     |     |
|                         | △ <i>Ein Narr</i>  | II  | 90  |
|                         | A Fool (Stern)   |     |     |
|                         | △ <i>Sonntagmorgen</i>   | II  | 92  |
|                         | Sunday Morning (Stern)   |     |     |
|                         | △ <i>Ebenbürtig sein</i>   | II  | 92  |
|                         | To be the Equal of (Stern)   |     |     |
|                         | △ <i>Konversation</i>  | III | 58  |
|                         | Conversation (Ekdahl)  |     |     |

- |                  |                                   |         |     |
|------------------|-----------------------------------|---------|-----|
|                  | △ <i>Vetter</i>                   | V       | 268 |
|                  | Cousin (Ek Dahl)                  |         |     |
|                  | △ <i>Ich trank Wein</i>           | V       | 268 |
|                  | I Drank Wine (Ek Dahl)            |         |     |
|                  | △ <i>Ein Mörder</i>               | V       | 270 |
|                  | An Assassin (Ek Dahl)             |         |     |
| GEERK, FRANK     | △ <i>Winter</i>                   | III     | 412 |
|                  | Winter (D. Wibracht)              |         |     |
|                  | △ <i>Grablegung</i>               | III     | 412 |
|                  | Burial (D. Wibracht)              |         |     |
|                  | △ <i>Schlaflied für Lin</i>       | III     | 414 |
|                  | Lullaby for Lin<br>(D. Wibracht)  |         |     |
|                  | △ <i>Und kommt eine Zeit</i>      | III     | 414 |
|                  | And Comes a Time<br>(D. Wibracht) |         |     |
|                  | △ <i>Löcher</i>                   | III     | 416 |
|                  | Holes (Holley)                    |         |     |
|                  | △ <i>Wo ist Robby?</i>            | III     | 432 |
|                  | Where is Robby? (Holley)          |         |     |
| GERLACH, RICHARD | △ <i>Poseidons Felsen</i>         | III     | 338 |
|                  | Poseidon's Crag (Merrill)         |         |     |
|                  | △ <i>Skarabäus</i>                | III     | 340 |
|                  | Scarab (Merrill)                  |         |     |
|                  | △ <i>Hahnenporträt</i>            | III     | 340 |
|                  | Rooster's Portrait<br>(Merrill)   |         |     |
|                  | △ <i>Am Spülsaum</i>              | III     | 344 |
|                  | In the Backwash (Merrill)         |         |     |
|                  | △ <i>Wolfsgeheul</i>              | III     | 346 |
|                  | Wolf Howl (Merrill)               |         |     |
|                  | △ <i>Die Gazelle</i>              | V       | 74  |
|                  | The Gazelle (Suit)                |         |     |
|                  | △ <i>Die Fledermaus</i>           | V       | 75  |
|                  | The Bat (Suit)                    |         |     |
|                  | △ <i>Elefanten</i>                | V       | 75  |
|                  | Elephants (Suit)                  |         |     |
|                  | △ <i>Giraffe</i>                  | V       | 78  |
|                  | Giraffe (Suit)                    |         |     |
| GRASS, GÜNTER    | Uptight (four scenes)             | Special | 91  |
|                  | (Willson)                         | Issue,  |     |
|                  |                                   | 1970    |     |

- |                       |   |                           |
|-----------------------|---|---------------------------|
| GREGOR-DELLIN, MARTIN |  <i>Besuch einer Ausstellung</i><br>Visit to an Exhibition<br>(Harris) | II 248                    |
| GRÜN, MAX VON DER     | <i>Urlaub am Plattensee</i><br>Vacation at Plattensee   | III 304                   |
|                       |  <i>Das Stenogramm</i><br>Dictation Copy<br>(Derre)                    | 250                       |
| GUBEN, GÜNTER         |  <i>Janus</i><br>Janus (Ek Dahl)                                       | IV 304                    |
|                       |  <i>Entschluß</i><br>Decision (Ek Dahl)                                | IV 306                    |
|                       |  <i>Wappen</i><br>Coat of Arms (Ek Dahl)                               | IV 308                    |
|                       |  <i>Gastspiel</i><br>Guest Performance<br>(Ek Dahl)                    | V 332                     |
|                       |  <i>Ritual</i><br>Rite (Ek Dahl)                                       | V 334                     |
| HÄDRICH, ROLF         | <i>Mord in Frankfurt</i><br>Murder in Frankfurt<br>(Read)   | III 78                    |
| HAMBURGER, MICHAEL    | Moralist and Jester:<br>The Poetry of Günter Grass  | Special Issue,<br>1970 75 |
| HANDKE, PETER         | <i>Publikumsbeschimpfung</i><br>Tongue-Lashing (Willson)<br><i>Die verkehrte Welt</i><br>The Inverted World<br>(Rolloff)                                | I 118<br>V 85             |
| HÄRTLING, PETER       | <i>Das Haus</i><br>The House (Smith)  | III 360                   |
| HEISE, HANS-JÜRGEN    |  <i>Vorboten</i><br>Harbingers (Osers)                               | V 298                     |
|                       |  <i>Lektion</i><br>Lesson (Osers)                                    | V 300                     |
| HENISCH, PETER        | <i>Hamlet</i><br>Hamlet (Salinger)  | III 446                   |



HERBURGER, GÜNTER

-  *Landschaften mit Vor-  
fahren* I 226  
 Where Ancestors Lived  
 (Travis)  
*Vietnam* I 358  
*Vietnam* (Read)  
 *Exhibition oder Ein Kampf* V 456  
*um Rom*  
 Exhibition or A Struggle  
 for Rome (Lefevere)


HERHAUS, ERNST

- Verzauberung* II 546  
 Enchantment  
 (Lauderdale)

HERMAN, ROGER

- Graphics IV 328


HERMS, UWE











-  *Der Mann mit den ver-  
hodenten Hirnlappen* IV 514  
 The Man with the Testiculated  
 Brainlobes (Leonhardt)

HERTENSTEIN, AXEL






- Figures V 612

HILDEBRAND, ALEXANDER






-  *Das Kind, das aufwacht* III 570  
 The Child Waking Now  
 (Wright)  
 *Offenen Briefen* III 572  
 Open Letters (Wright)  
 *Schuhe übers Pflaster* III 574  
*gezerrt*  
 Shoes Dragged over the  
 Pavement (Wright)  
 *An die Möglichkeit denken* III 576  
 Thinking of the Possibility  
 (Wright)  
 *Vorgeräusch das Achsel-  
zucken* III 578  
 First the Sound of Shoulders  
 Shrugging (Wright)  
 *Der Väter Worte* III 580  
 Words of the Fathers  
 (Wright)  
 *Nachtzu* III 582  
 Nightwards (Wright)

- |                        |   |     |     |
|------------------------|---|-----|-----|
| HILDESHEIMER, WOLFGANG | <i>Pastorale</i>  | III | 608 |
|                        | <i>Pastorale</i> (Holme)  |     |     |
|                        | <i>Maxine</i>   | V   | 14  |
|                        | <i>Maxine</i> (Willson)   |     |     |
|                        | <i>Perspectives</i> (drawings)  | V   | 96  |
| HOFFMAN, CHARLES W.    | <i>Perspective: Literary Labels</i>   | III | 6   |
| HOFFMAN, DIETER        |  <i>Erdbeerfest</i>      | III | 460 |
|                        | <i>Strawberry Festival</i> (Wedgwood)   |     |     |
|                        |  <i>Palestrina</i>       |     |     |
|                        | <i>Palestrina</i> (Wedgwood)  |     |     |
|                        |  <i>Immanuel Kant</i>    | II  | 462 |
|                        | <i>Immanuel Kant</i> (Wedgwood)   |     |     |
|                        |  <i>Dampier</i>          | II  | 464 |
|                        | <i>Dampier</i> (Wedgwood)   |     |     |
|                        |  <i>Goethes Diener</i>   | II  | 466 |
|                        | <i>Goethe's Man-Servant</i> (Wedgwood)  |     |     |
|                        |  <i>Piazza Fiume</i>     | II  | 466 |
|                        | <i>Piazza Fiume</i> (Wedgwood)  |     |     |
|                        |  <i>Ein Buch</i>         | III | 518 |
|                        | <i>A Book</i> (Wedgwood)  |     |     |
|                        |  <i>Im Schönbusch</i>    | III | 520 |
|                        | <i>In the Schönbusch Park</i> (Wedgwood)  |     |     |
|                        |  <i>Im Schönbusch II</i> | III | 522 |
|                        | <i>In the Schönbusch Park II</i> (Wedgwood)   |     |     |
|                        |  <i>Bei Ulm</i>         | III | 524 |
|                        | <i>Village Near Ulm</i> (Wedgwood)  |     |     |
| HOHENDAHL, PETET UWE   | <i>A Surrealistic Novel</i> (Harris)  | I   | 456 |
| HÖLLERER, WALTER       | <i>Systeme</i>  | III | 208 |
|                        | <i>Systeme</i> (Willson)  |     |     |
|                        | <i>für Robert Creeley</i>   | III | 222 |
|                        | <i>for Robert Creeley</i> (Willson)   |     |     |
|                        | <i>für Sanguineti</i>   | III | 224 |
|                        | <i>for Sanguineti</i> (Willson)   |     |     |
|                        | <i>für Frank O'Hara</i>   | III | 226 |
|                        | <i>for Frank O'Hara</i> (Willson)   |     |     |
|                        | <i>Sätze</i>  | III | 228 |
|                        | <i>Sentences</i> (Willson)  |     |     |

## HUTTEN, KATRINE VON

-  *elf heimsuchungen* II 350  
 eleven infestations  
 (Savory)  
 *eine mit adjektiven* V 158  
*reich behangene frau*  
 a woman richly draped with  
 adjectives (Savory)  
 *mary meine liebe mary* V 161  
 mary my dear mary  
 (Savory)  
 *die leicht erhobenen* V 161  
*elementarhäubchen von helga*  
 helga's slightly elevated basic  
 bonnet (Savory)  
 *oval und bräunlich weiß* V 162  
*und schwer verstaubt*  
 oval and brownish white  
 and covered with dust  
 (Savory)



## JANDL, ERNST

-  *jakobsleiter* II 672  
 *doppelgedicht* II 678  
 *ein deut dick* II 680  
 *früh in frühling* II 682  
 (musical setting, Penn)  
 *die sonne scheint* II 684  
 (musical setting, Penn)



## JENTSCH, BERND






- In stärkerem Masse* I 116  
 More and More So  
 (Middleton)










## JOHNSON, UWE

-  *Ein Teil von New York* I 328  
 A Part of New York  
 (Willson)  
 *Cresspahl verpaßt die* III 232  
*Geburt seiner Tochter*  
 Cresspahl Misses the Birth  
 of His Daughter  
 (Willson)

## KAHN, ROBERT L.

- Nelly Sachs: A I 377  
 Characterization  
 *Pontus 1* III 194  
 Pontus 1 (Woodruff)  
 *Pontus 2* III 198  
 Pontus 2 (Woodruff)



-  *Spiel mit Farben* III 202  
 Playing with Colors  
 (Woodruff)
-  *Kosmisches* III 206  
 Cosmic Affairs (Woodruff)
- KAISER, JOACHIM Letter from Germany: Can IV 400  
 Truth be Staged?  
 (Willson)
- KARSUNKE, YAAK *Mutter, Vater, Kind* V 92  
 Mother, Father, Child  
 (Lefevere)  
*Auf Charles Olson,* V 94  
*gestorben*  
 On Charles Olsen, deceased  
 (Lefevere)
- KELLER, HANS PETER *Panoptikum aus dem* IV 150  
*Augenwinkel*  
 Panopticon from the Corner  
 of an Eye (Willson)
- KESTING, MARIANNE The Social World as II 177  
 Platitude  
 (Schulz-Behrend)
- KIESERITZKY, INGOMAR VON  *über einige schlecht belich-* IV 406  
*tete photographien davydows*  
 on some of davydow's poorly  
 exposed photographs  
 (Gugelberger)
- KREMER, RÜDIGER *Beschreibung einer Ver-* V 230  
*folgung*  
*Description of a Persecution*  
 (Mitchell)
- KRISPYN, EGBERT Perspective: Document, III 256  
 Theater and Tragedy
- KROLOW, KARL  *Im Fortgehen* I 322  
 Leave-Taking (Salinger)  
 *Der Rest* I 322  
 Residue (Salinger)




-  *Schnitzel, bürgerlich* I 324  
*Schnitzel à la Bourgeoise*  
(Salinger)  
 *Lesen* I 326  
*Reading* (Salinger)  
 *Das Leben selber* II 686  
*Life Itself* (Salinger)  
 *Gesellschaftsbildende* II 686  
*Kräfte*  
Forces that Build Society  
(Salinger)  
Letter from Germany III 493  
(Ryan)  
 *Trinken* IV 278  
(Schulte)  
 *Schlafen* IV 280  
*Sleeping* (Schulte)  
 *Man kann sich das ansehen* IV 282  
*It Can be Observed*  
(Schulte)  
 *Zu spät* V 328  
*Too Late* (Van D'Elden)  
 *Eine Art Musik* V 330  
*Music Sort of*  
(Van D'Elden)



## KRÜGER, HANSPETER












- Letter from Germany I 7  
(Willson)  
Letter from Germany I 188  
(Willson)

## KUNERT, GÜNTER














- An Attractive Place With I 386  
Fathers (Middleton)  
 *Zweifacher Monolog—* I 502  
*Kurzgeschlossen*  
Two-Fold Monologue—  
Short-Circuted  
(Middleton)  
 *Spekulationen des Gedichte-* I 506  
*schreibers übers Gedichte-*  
*schreiben*  
Speculations About the  
Writing of Poems by the  
Writer of Poems  
(Middleton)





-  *Berliner Nachmittag* I 510  
 Berlin Afternoon  
 (Middleton)
-  *Übersetzung eines deutschen I 512*  
*Sprichwortes in historische*  
*Kinetik*  
 Translation of a German  
 Proverb into Historical  
 Kinetics (Middleton)
-  *Paßbild eines Paradies- I 514*  
*bürgers*  
 Passport Photograph of a  
 Citizen of Paradise  
 (Middleton)
-  *Herr Robert, der Verfolger II 470*  
 Herr Robert, the Pursuer  
 (Middleton)
-  *Der Mittelpunkt der Erde III 178*  
 The Mid-Point of Earth  
 (Middleton)
- Illustrations III 180
-  *Die Arabeske III 183*  
 The Arabesque  
 (Middleton)
-  *Monolog eines Beines III 187*  
 Monologue of a Leg  
 (Middleton)
-  *Zirkuswesen III 188*  
 Circus Life (Middleton)
-  *Fliehende Schatten III 191*  
 Fugitive Shadows  
 (Middleton)
-  *Ausbruch III 192*  
 Eruption (Middleton)
- Perspective: The Poem's IV 206  
 Consciousness  
 (Lefevere)
-  *Fantasmus V 222*  
 Fantasmus (Middleton)
-  *Rip van Winkle V 224*  
 Rip van Winkle  
 (Middleton)
-  *Fundevogel V 228*  
 Fundevogel (Middleton)
-  *Ehrenhändel V 402*  
 Affair of Honor (Willson)

- |                              |   |   |    |     |
|------------------------------|---|---|----|-----|
| LENZ, SIEGFRIED              |    | <i>Die Augenbinde</i><br>The Blindfold (Gundel)                                     | II | 16  |
| LETTAU, REINHARD             |   | <i>Der Feind</i><br>The Enemy (Willson)   | I  | 80  |
| LUCHTERHANDS LOSEBLATT LYRIK |   |   | I  | 111 |
| LYSOHORSKY, ONDRA            |    | <i>Frage</i><br>Query (Osers)   | V  | 244 |
|                              |    | <i>Musterball</i><br>Model Globe (Osers)  | V  | 246 |
|                              |    | <i>Dichter</i><br>Poet (Osers)  | V  | 246 |
|                              |    | <i>Das Leben</i><br>Life (Osers)  | V  | 248 |
|                              |    | <i>Schatten</i><br>Shadows (Osers)  | V  | 248 |
| MAETZ, MAX                   |    | <i>Matrosenhochzeit</i><br>Sailor's Wedding (Elzay)                                 | V  | 206 |
|                              |    | <i>Blekboint</i><br>Blekboint (Elzay)   | V  | 214 |
| MAYER, HANS                  |   | Letter from Germany<br>(Read)   | V  | 8   |
| MAYRÖCKER, FRIEDERIKE        |    | <i>Tender Buttons für<br/>Selbstmörder</i><br>Tender Button for Suicides<br>(Elzay) | IV | 178 |
| MECKEL, CHRISTOPH            |  | A Christoph Meckel<br>Sampler (Middleton)   | I  | 292 |
|                              |   | <i>Eine unangenehme<br/>Geschichte</i><br>An Unpleasant Story<br>(Middleton)        | I  | 294 |
|                              |   | <i>Talking about Poetry</i><br>Talking about Poetry<br>(Middleton)                  | I  | 304 |
|                              |   | <i>Jugend</i><br>Youth (Middleton)  | I  | 308 |
|                              |   | <i>Hotel für Schlafwandler</i><br>Hotel for Sleepwalkers<br>(Middleton)             | IV | 90  |

- |                     |  |     |     |
|---------------------|--|-----|-----|
|                     | <i>Der Rabe</i>  | IV  | 92  |
|                     | The Raven (Middleton)  |     |     |
|                     | <i>Trakl</i>   | IV  | 94  |
|                     | Trakl (Middleton)  |     |     |
|                     | <i>Mein Rabe</i>   | IV  | 96  |
|                     | My Raven (Middleton)   |     |     |
|                     | <i>Massengrab</i>  | IV  | 98  |
|                     | Mass Grave (Middleton)   |     |     |
|                     | Prints   | IV  | 100 |
|                     | <i>Manifest der Toten</i>  | IV  | 108 |
|                     | Manifesto of the Dead<br>(Middleton)   |     |     |
| MON, FRANZ          | <i>seh's</i>   | II  | 570 |
|                     | <i>weil ich in ordnung gehe</i>  | II  | 572 |
|                     | <i>lauf ich</i>  | III | 574 |
| NOEVER, HANS        |  <i>Klosters</i>                  | II  | 690 |
|                     | Klosters (Merrill)   |     |     |
| NOSSACK, HANS ERICH | <i>Das Federmesser</i>   | I   | 568 |
|                     | The Penknife (Tangner)   |     |     |
| NOVAK, HELGA        |  <i>Laugarvatn Herbst</i>         | II  | 196 |
|                     | Laugarvatn Autumn<br>(Willson)   |     |     |
|                     |  <i>seidener Faden</i>            | II  | 198 |
|                     | silken thread (Willson)  |     |     |
|                     |  <i>Grund</i>                     | II  | 200 |
|                     | bottom (Willson)   |     |     |
|                     |  <i>Geysire</i>                 | II  | 202 |
|                     | geysers (Willson)  |     |     |
|                     |  <i>verirrt</i>                 | II  | 204 |
|                     | lost (Willson)   |     |     |
|                     |  <i>Zentrifuge</i>              | II  | 206 |
|                     | centrifuge (Willson)   |     |     |
|                     |  <i>demaskiert</i>              | II  | 208 |
|                     | unmasked (Willson)   |     |     |
|                     |  <i>es muß ein Fest gewesen</i> | II  | 210 |
|                     | sein<br>there must have been a party<br>(Willson)  |     |     |
|                     |  <i>alter Tee</i>               | II  | 212 |
|                     | stale tea (Willson)  |     |     |
|                     |  <i>ausgegangen</i>             | II  | 214 |
|                     | gone out (Willson)   |     |     |
























-  *um dich zu erfreuen* II 216  
 to make you happy  
 (Willson)
-  *vergänglich der falsche* II 218  
*Platz*  
 fleeting the wrong place  
 (Willson)
-  *Hauptpost* II 220  
 Main Post Office (Willson)
-  *Lesezeichen* II 222  
 The Bookmark (Willson)
- OPEL, FRITZ VON
-  *Wären wir nicht was* III 690  
*wir sind*  
 Were We Not What We Are  
 (Willson)
- PILCZ, KARLHEINZ
- Idylls and Grotesques IV 504
- PIONTEK, HEINZ
-  *Riederauer Gedicht* II 26  
 Written at Riederau  
 (R. & M. Exner)
-  *Dunkelkammerspiel* II 386  
 Play for a Dark Room  
 (Harvey)
-  *Im Wasser* IV 144  
 Submerged  
 (R. & M. Exner)
-  *Schreiben* IV 146  
 Writing (R. & M. Exner)
-  *Einfache Sätze aus dem* IV 148  
*Jahr 68*  
 Simple Statements Made in  
 '68 (R. & M. Exner)
-  *Legenden Zeit* IV 166  
 Time of Legend (Rehder)
-  *Seespek* V 572  
 Lake Spirits (Glenn)
- PÖRTNER, PAUL
-  *Konzert für Gläser* IV 554  
 Concert for Glass  
 (Kelly)
- RAEER, KUNO
- Abend* II 702  
 Evening (Spycher)

- |                 |   |    |     |
|-----------------|---|----|-----|
|                 | <i>Der Gang</i>   | II | 704 |
|                 | The Cloister (Spycher)  |    |     |
|                 | <i>Der Fudschijama</i>  | II | 706 |
|                 | Mount Fujiyama  |    |     |
|                 | (Spycher)   |    |     |
|                 | <i>Quasi Morto</i>  | II | 708 |
|                 | Quasi Morto (Spycher)   |    |     |
|                 | <i>Hubschrauber</i>   | II | 710 |
|                 | Helicopters (Spycher)   |    |     |
|                 | <i>Halde</i>  | II | 712 |
|                 | Slope (Spycher)   |    |     |
|                 | <i>Morgen</i>   | II | 714 |
|                 | Morning (Spycher)   |    |     |
|                 | <i>Die Katze</i>  | II | 716 |
|                 | The Cat (Spycher)   |    |     |
|                 | <i>Zikade</i>   | II | 718 |
|                 | Cicada (Spycher)  |    |     |
| REHDER, HELMUT  | Perspective: By Way of  | I  | 6   |
|                 | Welcome   |    |     |
|                 | Perspective: Correct or   | V  | 6   |
|                 | Genuine?  |    |     |
| REINFRANK, ARNO |  <i>Mutationen</i>           | IV | 372 |
|                 | Mutations (Stern)   |    |     |
|                 |  <i>Seven Stars</i>          | IV | 372 |
|                 | Seven Stars (Stern)   |    |     |
|                 |  <i>Ein Bißchen Sanskrit</i> | IV | 376 |
|                 | A Sprinkle of Sanskrit  |    |     |
|                 | (Stern)   |    |     |
|                 |  <i>Der Jade-Kiesel</i>    | IV | 380 |
|                 | The Jade Stone (Stern)  |    |     |
| REINIG, CHRISTA | <i>Vor der Abfahrt</i>  | I  | 114 |
|                 | Before Leaving  |    |     |
|                 | (Middleton)   |    |     |
|                 | <i>Der Baum, der reden lernte</i>   | II | 334 |
|                 | The Tree that Learned to  |    |     |
|                 | Talk (Penn)   |    |     |
|                 | <i>Überleben</i>  | II | 334 |
|                 | Survival (Penn)   |    |     |
|                 | <i>Rom</i>  | II | 334 |
|                 | Rome (Penn)   |    |     |
|                 | <i>Herbst</i>   | II | 336 |
|                 | Fall (Penn)   |    |     |

- Gesang auf die Benommenheit im Wind* II 336  
 Ode to Being Benumbed  
 by the Wind (Penn)  
*Milchstraße* II 340  
 Milky Way (Findlay)  
*Großer Bär und kleiner Bär über dem Drachen* II 340  
 The Great Bear and the Little  
 Bear over the Dragon  
 (Findlay)  
*Delphin* II 342  
 Dolphin (Findlay)  
*Stier* II 344  
 Taurus (Findlay)  
*Krebs und Hydra* II 346  
 Cancer and Hydra  
 (Findlay)  
*Plejaden* II 348  
 Pleiades (Findlay)  
 ▲ *Die Steine von Finisterre* IV 256  
 The Stones of Finisterre  
 (Watson)  
 ▲ *Des Dichters Geist* IV 258  
 The Poet's Ghost  
 (Watson)  
 ▲ *Der Turm* IV 260  
 The Tower (Watson)  
 ▲ *Ein Tanz wird geboren* IV 262  
 A Dance is Born (Watson)  
 ▲ *Die Drei Befrager* IV 264  
 The Three Questioners  
 (Watson)  
*Geschichten von Hantipanti* IV 266  
 Tales of Hantipanti (Read)  
*Wie die Dogge gelb wurde und braune Kringel bekam* IV 266  
 How the Mastif turned  
 Yellow and got Rings of  
 Brown (Read)  
*Wie Hantipantis Frau ihrem Mann Unterricht im Schweigen erteilt* IV 270  
 How Hantipanti's Wife gives  
 Him a Lesson in Keeping  
 Quiet (Read)



|                           |   |    |     |
|---------------------------|---|----|-----|
| RYDER, FRANK G.           | Perspective: Literature as Truth  | II | 6   |
| SACHS, NELLY              | <i>Chor der Bäume</i><br>Chorus of the Trees<br>(Kahn)  | I  | 382 |
|                           | <i>Alles weißt Du unendlich nun</i><br>Now Infinite Knowledge is Yours<br>(Kahn)  | I  | 384 |
|                           | <i>Beryll sieht in der Nacht</i><br>Beryll Sees in the Night<br>(Myers & Bahr)  | II | 500 |
| SCHÄLLUCK, PAUL           |  <i>Lakrizza</i><br>Lickrish<br>(Read)                                       | I  | 524 |
| SCHARPENBERG, MARGOT      |  <i>Aus meiner Stadt</i><br>From my Town<br>(Gundel)                         | II | 246 |
| SCHMIDT-DENGLER, WENDELIN | A Commentary on Herbert<br>Eisernreich<br>(Schulz-Behrend)  | I  | 480 |
| SCHREIBER, MATHIAS        |  <i>Sätze über Gedichte</i><br>Aphorisms on Poetry<br>(Willson)              | I  | 16  |
|                           |  <i>Stoßwind Liebe</i><br>Windgust of Love<br>(Willson)                      | I  | 20  |
|                           |  <i>Spottvogel</i><br>Mockingbird<br>(Willson)                             | I  | 22  |
|                           |  <i>Strandpromenade</i><br>Beach Promenade<br>(Willson)                    | I  | 22  |
|                           |  <i>Traurigkeit</i><br>Sadness<br>(Willson)                                | I  | 24  |
|                           |  <i>Abend</i><br>Evening<br>(Willson)                                      | I  | 24  |
|                           |  <i>Vignette</i><br>Vignette<br>(Willson)                                  | I  | 24  |
|                           |  <i>Vorgeschichte zweier Ohrfeigen</i><br>History of Two Slaps<br>(Gundel) | I  | 466 |
|                           |  <i>Vom Sitzen</i><br>On Sitting<br>(Gundel)                               | I  | 468 |

-  *Die geheimnisvolle Tierliebhaberin* I 470  
 The Mysterious Animal Lover (Gundel)
-  *Die Mißgeburt* I 476  
 The Miscarriage (Gundel)
-  *Plädoyer für ein Tränenverbot* II 530  
 Plea for a Ban on Tears (Penn)
-  *Herbst* I 532  
 Fall (Penn)
-  *Römisch* II 534  
 Roman (Penn)
-  *Guanajuato* II 534  
 Guanajuato (Penn)
-  *Geburtstag* II 536  
 Birthday (Penn)
- SCHWITZKE, HEINZ  
 The Radio Play: Its Form and Significance I 94  
 (Read)  
 Inventory of the New Radio Play III 267  
 (Read)
- SEYPPPEL, JOACHIM  
 *Strik Rop* IV 310  
 (Smith)
- STEINER, JÖRG  
 *Schnee bis in die Niederungen* IV 26  
 Snow even Down in the Plains (Waldrop)
- TAÄNI, RAINER  
 Chaos vs. Order: The Grotesque in Kaspar and Marat/Sade II 592
- USINGER, FRITZ  
 *Worte mit Flügeln* IV 444  
 Words with Wings (Tetzlaff)
- VALENTIN, THOMAS  
*Der Fisch im roten Halstuch* V 132  
 The Fish in the Red Scarf (Woodruff)

*Die Freiheit, der Wellen- V 150*  
*sittich, und die alte Dame*  
 Freedom, the Parakeet, and  
 the Old Lady

(Woodruff)

△ *Am Grab meiner Mutter V 154*  
 At my Mother's Grave

(Moore)

△ *Lied des zweiten Toten- V 156*  
*gräbers*

Song of the Second Grave-  
 digger (Moore)

#### VIEBAHN, FRED

△ *Ich heiße Fred Viebahn IV 542*  
 My Name is Fred Viebahn

(Gretsky)

△ *Die blaue Stunde schlägt IV 542*  
 The Blue Hour Strikes

(Gretsky)

△ *Zwischen den tiefhängenden IV 544*  
*Brüsten*

Between the Pendulant

Breasts (Gretsky)

△ *Verständnis habe ich IV 546*  
 I Can Understand

(Gretsky)

△ *Gehn wir ins Kino IV 546*  
 Let's Go to the Movies

(Gretsky)

△ *Anarchie IV 548*  
 Anarchy

(Gretsky)

#### VORMWEG, HEINRICH

Letter from Germany I 412  
 (Willson)

Letter from Germany II 8  
 (Willson)

Letter from Germany II 240  
 (Willson)










Letter from Germany II 492  
 (Willson)

Letter from Germany III 8  
 (Willson)

Letter from Germany: III 258  
 Documents and Collages:  
 Principles of the New  
 Radio Play (Read)

- Letter from Germany IV 209  
(Willson)
- Perspective: The Radio V 392  
Play of Tomorrow  
(Read)
- WALSER, MARTIN
- Wir werden schon noch* II 268  
*handeln*  
Acting is our Business  
(Willson)
- △ *Eine Frau auf einem* III 502  
*Sockel*  
A Woman on a Pedestal  
(Willson)
- △ *Fragen* III 508  
Questions (Willson)
- △ *Antworten* III 512  
Answers (Willson)
- WEBER, DIETRICH
- A Commentary on Heimito I 362  
von Doderer (Harris)
- WELLERSHOF, DIETER
- Die Schattengrenze* II 182  
The Edge of Darkness  
(J. Hollander)
- WEYRAUCH, WOLFGANG
- △ *Ich bin einer, ich bin* I 26  
*keiner*  
I'm Somebody, I'm Nobody  
(Lewis)
- △ *Orpheus in der Mittelwelt* I 168  
Orpheus in the Middleworld  
(Salinger)
- Etwas geschieht* II 76  
Something's Happening  
(Lewis)
- Zeichensprache* V 176  
Sign Language (Lewis)
- △ *Alexanderschlacht* V 532  
Alexander at The Indus  
(Lewis)
- WILLSON, A. LESLIE
- Perspective: The Word I 186  
Perspective: The Dance Special 7  
of Art Issue, 1970



- |                    |   |                     |     |
|--------------------|---|---------------------|-----|
|                    | Perspective: Puns and Pitfalls  | V                   | 196 |
| WIRTH, ANDRZEJ     | Günter Grass and the Dilemma of Documentary Drama   | Special Issue, 1970 | 22  |
| WOHMANN, GABRIELE  |  <i>Er hat immer noch das Sardellenbrot in der Hand</i><br>He Still has the Anchovy Sandwich in his Hand<br>(Woodruff) | I                   | 220 |
|                    |  <i>Übeltäter</i><br>Evildoer (Woodruff)   | I                   | 222 |
|                    |  <i>Wieder ist alles ganz gut gegangen</i><br>Again Everything has gone Quite Well (Woodruff)                          | I                   | 222 |
|                    | <i>Alles für die Galerie</i><br>Everything for the Gallery (McCoy)  | IV                  | 118 |
|                    | <i>Schlachten</i><br>Slaughter (McCoy)  | IV                  | 136 |
|                    | <i>Warum denn?</i><br>Well, Why? (McCoy)  | IV                  | 140 |
| WOLFRAM, PEER      | Silhouettes   | V                   | 302 |
| WONDRATSCHEK, WOLF |  <i>Kaleidoskop</i><br>Kaleidoscope (Willson)  | II                  | 52  |
|                    |  <i>Kopfschmerzen</i><br>Headaches (Willson)   | II                  | 52  |
|                    |  <i>Papier ist trumpf und sticht die Augen aus</i><br>Paper is Trumps and Puts Out Your Eyes<br>(Willson)            | II                  | 54  |
|                    |  <i>Alle Jahre wieder</i><br>Once Every Year<br>(Willson)  | II                  | 56  |
|                    |  <i>Wie in einem Sommer</i><br>Like One Summer<br>(Willson)  | II                  | 58  |
|                    |  <i>An der Theke</i><br>At the Bar (Willson)   | II                  | 58  |

- |                      |  |     |     |
|----------------------|--|-----|-----|
|                      | △ <i>Kapitulation</i>  | II  | 60  |
|                      | Capitulation (Willson)   |     |     |
|                      | <i>Deutschunterricht</i>   | II  | 62  |
|                      | German Lesson (Willson)  |     |     |
|                      | <i>Variation über Briefträger</i>  | II  | 68  |
|                      | Variation on Mailmen<br>(Willson)  |     |     |
|                      | <i>Über die Schwierigkeiten,<br/>ein Sohn seiner Eltern zu<br/>bleiben</i> | II  | 70  |
|                      | On the Difficulties of Re-<br>maining a Son to One's<br>Parents (Willson)  |     |     |
|                      | <i>Roman</i>   | III | 348 |
|                      | Novel (Willson)  |     |     |
| ZIELONKA, MICHAEL    | △ <i>Beamter zu Hippiekind</i>   | IV  | 498 |
|                      | Official to Hippie (Mar)   |     |     |
|                      | △ <i>Zwei in sich verbissene<br/>Sommer</i>                                | IV  | 500 |
|                      | Two Summers, Intertwined<br>(Mar)  |     |     |
|                      | △ <i>Die Natur als moralische<br/>Anstalt</i>                              | IV  | 502 |
|                      | Nature as a Moral Institution<br>(Mar)                                     |     |     |
| ZIEM, JOCHEN         | △ <i>Die Befreiung</i>   | IV  | 464 |
|                      | The Liberation<br>(Schulz-Behrend)   |     |     |
| ZIOLKOWSKI, THEODORE | Perspective: Art: Creation<br>or Participation                             | II  | 238 |
| ZORNACK, ANNEMARIE   | <i>Wirklichkeit</i>  | V   | 340 |
|                      | Reality (Osers)  |     |     |
|                      | <i>Malaga</i>  | V   | 342 |
|                      | Malaga (Osers)   |     |     |
| ZWERENZ, GERHARD     | <i>Die Seilbahn</i>  | II  | 364 |
|                      | The Cable Life (Hughes)  |     |     |

\* James F. Berger, Sherry L. Fuzesy, Wendy L. Guggenheim, Herbert Johnson III, Elwynne Johnson, Robert G. Kelly, Charles Korman, Thomas W. Leonhardt, Pamela Mar, Robert J. Matthews, and Margarethe Sparing.

